



# La Sedeta

Un passeig per l'antiga fàbrica  
Pujol i Casacuberta

**ESP**

**ENG**

4t A

## 1. CARPINTERÍA

Imagen documental web **documental web *Memoria de La Sedeta. Tejiendo historias de vida.*** Plano 124, a escala 1/200, de las plantas de la fábrica Salvador Casacuberta. J. Balaguer / A. Surinyach. Fotógrafo: Pep Parer Farell. Fondo fotográfico Distrito de Gràcia. Año 1971

La zona azul indica el espacio en el que se situaba la carpintería.

### TEXTOS:

#### Castellano:

En la fábrica La Sedeta había una carpintería en la que trabajaban varios carpinteros que se encargaban básicamente de reparar las partes de la maquinaria que eran de madera: los telares de garrote o de espada (como el que podéis ver en el actual bar del Centro Cívico La Sedeta), las barcas y los caballetes para tintar los tejidos (que podéis ver en la Sala Polivalente del edificio anexo al centro cívico). También se encargaban de construir y reparar los muebles auxiliares del recinto industrial: mesas, taburetes, sillas, estanterías, puertas, etcétera.

La carpintería estaba ubicada en el patio, en una nave paralela al edificio de la calle Indústria, donde actualmente se encuentran las escaleras situadas junto al gimnasio.

## 2. CANILLAS Y URDIDERAS

### TEXTOS:

### Castellano:

La canilla es una especie de carrete que se llena de hilo y se coloca dentro de la lanzadera. La lanzadera es parecida a una barquita de madera, con un clavo central en el que se coloca la canilla, que es la que hace la trama del tejido.

En esta sección estaban las trabajadoras más jóvenes y con menos experiencia. Su oficio era sencillo y consistía en cargar las canillas de hilo y llevarlas a las tejedoras que tenían asignadas.

En esta planta también trabajaban las urdidoras, que controlaban un máquina mucho más compleja: la urdidera, que permite llevar a cabo la urdimbre del tejido. Los hilos procedentes de los carretes o las bobinas se colocan en la urdidera, donde los peines ordenan los hilos y los enrollan en el plegador de la urdimbre. Una vez este está lleno, se lleva al telar. Las urdideras eran máquinas que generalmente llevaban las mujeres. Si la labor de la urdimbre estaba bien hecha, había muchas opciones de que el tejido saliera bien.

Las canillas y urdideras se encontraban en la primera planta de la fábrica.

## **3. ALMACÉN DE TELAS**

### **TEXTOS:**

### Castellano:

Era el lugar de la fábrica en el que se almacenaban las telas una vez habían pasado por el proceso de acabados y apresto. Así pues, la ropa ya había sido planchada, doblada y empaquetada para ser distribuida a

los clientes: El Corte Inglés, El Dique Flotante o las tiendas de tejidos al mayor de Ribas i Casals o Les Columnes. Las telas también se llevaban al despacho y almacén comercial de Salvador Casacuberta, ubicado en la calle Ausiàs Marc, 37, de Barcelona.

En 1942, en plena posguerra franquista, cuando Josepa Casacuberta (hermana del difunto Salvador Casacuberta) era la propietaria de la fábrica, se añadió la tercera planta del edificio de la calle Indústria, un gran espacio de planta abierta en el que se ubicaban el almacén de telas y máquinas como la Tundosa, que planchaba la ropa antes de ser empaquetada.

#### **4. CHIMENEA**

##### **TEXTOS:**

##### Castellano:

La chimenea de la fábrica La Sedeta estaba ubicada aproximadamente delante del actual edificio de la Escuela La Sedeta. Era una construcción de base cuadrada y cuerpo cilíndrico, construida enteramente con ladrillo.

Su función era evacuar el humo que producía la caldera alimentada con carbón que ponía en funcionamiento la mayor parte de la maquinaria de la fábrica. Funcionó desde los orígenes de la fábrica hasta la llegada de la electricidad, que sustituyó al carbón. Aun así, durante la Guerra Civil (1936-1939) y durante la primera posguerra (décadas de los cuarenta y cincuenta) también se utilizaba el carbón para solucionar los frecuentes cortes de electricidad.

En el marco del proceso de derribo de todos los edificios que ocupa-

ban el antiguo patio del recinto fabril, la chimenea fue derruida el 26 de mayo de 1978. Puedes ver la secuencia fotográfica del derribo en la planta baja y en el primer rellano de la escalera B del Centro Cívico La Sedeta.

## 4t B

### 1. Los telares

#### TEXTOS:

##### Castellano:

El telar es uno de los elementos más representativos de la revolución industrial. Es la máquina más importante del proceso industrial del textil. La sección de telares estaba situada fundamentalmente en la planta baja de los edificios de la calle Indústria y de la calle Sicília.

Durante la primera parte del siglo xx, los telares eran aún máquinas voluminosas, muy pesadas, ruidosas y sucias. Existían distintos tipos de telares mecánicos: los de garrote, los de espada, los de *pick and pick*, etcétera. Y de distintas marcas: Diederichs, Rüti, Sawyer, Galileus, Mas... A medida que avanzaba el siglo xx, los telares pasaron a ser máquinas más ligeras, silenciosas, limpias y rápidas, que aumentaban considerablemente la producción del tejido y reducían la necesidad de tejedoras para hacerlos funcionar.

En los telares trabajaban mujeres, las tejedoras, que eran las trabajadoras que mejor sueldo tenían: cobraban según la cantidad de metros de tela tejida.

A lo largo de su historia, La Sedeta produjo una gran variedad de teji-

dos: la seda natural cruda o chantung, la seda artificial, el crep georgette, el crep satén, el crespón, el popelín, la lana, el terciopelo, el tergal, la guata, etcétera. Su especialidad era la seda artificial, gracias a la cual se convirtió en una de las primeras fábricas exportadoras de todo el país.

## 2. GERENCIA Y DESPACHOS

### TEXTOS:

#### Castellano:

El gerente era el responsable del funcionamiento cotidiano de la fábrica y quien aplicaba las directrices que ordenaba el propietario desde su despacho en la calle Ausiàs Marc, número 37. El gerente tenía el despacho en el primer piso del edificio de la calle Indústria, junto a los demás despachos en los que trabajaban las administrativas y los técnicos de tejidos.

#### - **Administración**

En una pequeña estancia anexada al despacho de gerencia se ubicaba la administración, donde solían trabajar como mínimo una o dos administrativas que se encargaban de la contabilidad, la correspondencia, la elaboración de los contratos de las trabajadoras y los trabajadores, y las nóminas. También supervisaban la gestión de las mercancías que entraban y salían de la fábrica, así como todas las gestiones con el despacho y el almacén centrales de la fábrica, en el Eixample de Barcelona.

#### - **Mesa de dibujo**

La mesa de dibujo era el lugar donde el personal técnico y de diseño de tejidos planificaba cómo elaborar los encargos y valoraba todos los procesos de fabricación de tejidos que había que poner en marcha para cumplir con los encargos recibidos. En la mesa, solían trabajar uno o dos técnicos de tejidos y un técnico de mantenimiento, que aprovechaba el espacio para planificar el mantenimiento de toda la maquinaria de la fábrica y adaptarla en función de la producción.

### 3. JOSEPA CASACUBERTA i VINYALS

#### TEXTOS:

##### Castellano:

Josepa Casacuberta i Vinyals, hermana de Salvador Casacuberta, asumió la propiedad de la fábrica al morir su hermano en 1939. Después de haber sido colectivizada, la posguerra ralentizó mucho el crecimiento de la fábrica. En 1945 se convirtió en la Sociedad Anónima Manufacturas Textiles S. Casacuberta. En las décadas de los cincuenta y sesenta, la fábrica volvió a consolidarse dentro del sector textil catalán, hasta el punto de que se llegó a valorar trasladar la sede a Mollet, donde se reunificaría con todas las demás instalaciones textiles de los Casacuberta (las de Poblenou, Badalona, etcétera). Este proyecto se abandonó en la década de los setenta y la fábrica de Gràcia siguió produciendo hasta 1975 y funcionando como almacén hasta 1978, momento en el que la propiedad decidió cerrar todas las instalaciones (Gràcia, Poblenou, Badalona, etcétera) para trasladarse definitivamente a Sant Vicenç de Castellet (Bages), donde acabó cerrando definitivamente en 1984 como consecuencia del momento crítico que vivía el textil.

#### 4.- LA TRANSICIÓN DE FÁBRICA TEXTIL A EQUIPAMIENTOS EDUCATIVOS Y SOCIALES PARA EL BARRIO, COMO EL INSTITUTO LA SE-

## DETA

La transformación de la fábrica La Sedeta en equipamientos sociales fue resultado de la lucha de las vecinas y los vecinos de los barrios de Camp d'en Grassot y Sagrada Família durante la década de los setenta. Coincidiendo con la última etapa de la fábrica, las quejas vecinales se centraron en el ruido que producían la maquinaria y la sirena que marcaba los turnos laborales. A medida que la fábrica iniciaba su proceso de cierre, el vecindario fue focalizando su reivindicación en exigir equipamientos educativos y sociales para el barrio, especialmente ante la creciente posibilidad de que se reconvirtiera en viviendas.

Paralelamente, la Caja de Ahorros Provincial de Barcelona compró el solar correspondiente al conjunto fabril La Sedeta en enero de 1976 (cuando Joaquim Viola era alcalde de la ciudad), justo antes de que los terrenos fueran declarados edificables. A finales de ese mismo mes, la entidad financiera ya solicitó al Ayuntamiento de Barcelona la licencia para construir una promoción inmobiliaria de gran envergadura (5 bloques de 8 plantas cada uno, con un total de 260 viviendas) que nunca llegaría a construirse. Se puede complementar la información con el panel situado en el vestíbulo de la escalera B del Centro Cívico La Sedeta.

Finalmente, el Instituto La Sedeta se inauguró en 1983.

## 5. LAS REPASADORAS

### TEXTOS:

#### Castellano:

Las repasadoras trabajaban en la planta superior del edificio de la calle



Sicília y en la segunda planta del edificio de la calle Indústria. Su trabajo consistía en corregir todas las imperfecciones que podía presentar el tejido una vez había salido de los telares. La ropa se colocaba encima de la mesa de repasar y, con unas pinzas y agujas, la repasadora corregía nudos, agujeros, desgarros, etcétera. Las mujeres de esta sección eran de las pocas trabajadoras de una fábrica textil que podían trabajar sentadas, aunque al mismo tiempo debían poseer una gran habilidad y precisión con las pinzas, además de una visión magnífica.

Las pinzas de la repasadora variaban en función del tejido que había que corregir. No era igual la lana que el algodón o la seda. Cada pieza de ropa era revisada por la repasadora, cuyo sueldo se fijaba en función de los metros repasados y de la habilidad para retornar el tejido al nivel óptimo de calidad para que pudiera venderse. Las repasadoras hablaban de “piezas limpias” cuando presentaban pocos fallos, o de “escarabajos” y “piezas sucias”, “saldos” o “difuntos” cuando el tejido salía del telar lleno de imperfecciones.

## 6. LAS CARBONERAS

### TEXTOS:

#### Castellano:

Las carboneras eran los depósitos en los que se almacenaba el carbón, que habitualmente se situaban en el sótano. En el caso de la fábrica La Sedeta, la carbonera estaba situada bajo el edificio de la calle Indústria y el actual patio educativo, con una capacidad de almacenaje de varias toneladas de carbón. El carbón servía fundamentalmente para alimentar la caldera, o “la burra”, que ponía en funcionamiento la maquinaria de la fábrica. Con la llegada de la electricidad, las carboneras se fueron vaciando de carbón y el espacio se fue liberando. En el caso de la Se-

deta, se aprovechó temporalmente para colocar el árbol de transmisión de unos telares situados en el actual gimnasio del instituto y que eran popularmente conocidos como los “telares del metro”.

Actualmente las carboneras se utilizan como almacén auxiliar del Instituto La Sedeta.

El trabajo de los carboneros era muy duro, por el esfuerzo físico que tenían que hacer y especialmente por la concentración del polvo de carbón que estaba presente en el aire y que les provocaba enfermedades respiratorias.

## 4t C

### 1. La enfermería

#### TEXTOS:

##### Castellano:

En el lugar donde está situada la actual conserjería del instituto, se encontraba la enfermería. El espacio tenía varias funciones. Era una estancia sencilla, de pequeñas dimensiones, que fue fruto de una reivindicación de los trabajadores y las trabajadoras, y en ella se les atendía si necesitaban alguna cura.

Asimismo, las trabajadoras que llevaban a sus hijos a la fábrica para amamantarlos podían hacerlo en esta estancia. Los familiares llevaban a los bebés a la fábrica y se los volvían a llevar justo después de ser amamantados. Hay que tener en cuenta que una gran parte de la plantilla de la fábrica eran mujeres. El tiempo que perdían alimentando a sus hijos no se consideraba parte de la jornada laboral y tenían que recupe-

rarlo.

Durante el franquismo, la enfermería también se utilizó para la vacunación de los trabajadores y las trabajadoras, con el fin de evitarles enfermedades y para que no perdieran parte de la jornada laboral.

## 2. La caldera

### TEXTOS:

#### Castellano:

La caldera, coloquialmente llamada “la burra”, estaba situada en una nave del patio central, muy próxima a la chimenea. La caldera funcionaba con el carbón que se almacenaba en las carboneras, ubicadas en el sótano. El carbón calentaba el agua para generar vapor y así poner en funcionamiento gran parte de la maquinaria. La caldera no siempre estaba en funcionamiento, porque la fábrica, con el tiempo, también incorporó la electricidad, que paulatinamente fue sustituyendo al carbón. Así, en periodos de escasez, como la Guerra Civil y la primera posguerra, se alternaba el funcionamiento de la burra con el carbón y la energía eléctrica. Se calcula que las carboneras originales tenían capacidad para almacenar toneladas de carbón.

En el sótano del instituto y del actual patio de la escuela y del instituto se ubicaban las galerías de servicios y las carboneras de la antigua fábrica.

## 3. Instituto La Sedeta desde 1983

### TEXTOS:

### Castellano:

El edificio de la calle Indústria fue restaurado y adaptado para destinarlo a sede del actual Instituto La Sedeta, que fue inaugurado el curso 1983-1984.

Al igual que los demás equipamientos instalados en parte de las antiguas dependencias del recinto fabril (Escuela La Sedeta, Centro Cívico La Sedeta, plaza de La Sedeta y edificio anexo), el instituto fue fruto de una intensa reivindicación de los movimientos vecinales y sociales del territorio.

El Instituto La Sedeta siempre ha sido un centro muy concienciado cívicamente y protagonizó una activa movilización para evitar su posible cierre como centro educativo. También se ha manifestado ante las problemáticas sociales y políticas de la ciudad de Barcelona, y participó activamente en las manifestaciones ciudadanas contra la Guerra de Irak (2003).

El Instituto La Sedeta, además de llevar a cabo la actividad curricular propia, se caracteriza por ser un centro educativo que promueve otras actividades escolares, como las deportivas: baloncesto, fútbol, balonmano y voleibol femenino, que actualmente es una de sus actividades deportivas extraescolares más importantes.

## **4. Acceso al conjunto industrial de La Sedeta**

### **TEXTOS:**

### Castellano:

La Sedeta era un recinto industrial cerrado (ubicado entre las calles

Indústria, Sicília y Sant Antoni Maria Claret y el pasaje Llavallol). Solo tenía una puerta de acceso, situada en el chaflán entre la calle Indústria y la calle Sicília. Es decir, todo y todos entraban por la misma puerta: las trabajadoras y los trabajadores, las furgonetas, los carros, etcétera. También disponía de una sirena que sonaba para marcar los turnos de trabajo y que, hasta hace poco, aún seguía utilizando el Instituto La Sedeta. En la puerta de acceso estaba siempre el portero, que era el encargado de controlar a todo el mundo y todo lo que entraba y salía de La Sedeta.

## 5. El pozo

### TEXTOS:

Para hacer posible el funcionamiento de una fábrica textil, a finales del siglo xx era fundamental que en el solar donde se ubicara existiera una fuente de agua importante para hacer funcionar la caldera (la burra) y para llevar a cabo todos los procesos de lavado y tintado de las telas.

Cuando los propietarios de La Sedeta eligieron el terreno para ubicarla, se aseguraron de que en el subsuelo hubiera mucha agua. El pozo estaba situado en la parte central del patio, próximo a la burra. El patio era un espacio abierto y con mucha actividad, que además del pozo alojaba la caldera, la chimenea y otras dependencias industriales de poca altitud. Se calcula que el pozo tenía una profundidad aproximada de 50 metros.

## 4t A

### 1. THE CARPENTERS' WORKSHOP GROUND FLOOR

Image – Documental website **documental website *Remembering La Sedeta. Weaving life stories.*** Plan 124, scale 1/200, showing the layout of the Salvador Casacuberta factory. J. Balaguer / A. Surinyach. Photograph: Pep Parer Farell. Photographic archive: Gràcia District. 1971

The blue shading indicates the space where the carpenters' workshop was located.

#### TEXTS:

##### English:

In La Sedeta factory there was a carpenters' workshop with several woodworkers. They were mainly responsible for repairing the wooden parts of the machinery: the picking stick and Lancashire looms (like the ones you can see in what is now the bar of La Sedeta Community Centre), and the vats and stands for dyeing fabrics (which you can see in the multipurpose room in the building attached to the community centre). They were also responsible for making and repairing the auxiliary furniture in the factory: tables, stools, chairs, shelves, doors, etc.

The carpenters' workshop was located in the courtyard, in a unit parallel to the building on Carrer de la Indústria, where the stairs next to the gymnasium are now located.

### 2. BOBBINS and WARPERS

The bobbins and warpers were located on the first floor of the factory.

## **TEXTS:**

### English:

A bobbin is a kind of cylinder that is loaded with thread and fitted inside a shuttle. The shuttle is used to make the weft of the fabric. It is shaped like a wooden boat and has a central, lengthways pin which holds the bobbin in place.

The youngest, least experienced employees worked in this department. Their job was simple and consisted of loading the bobbins and taking them to the weavers they were assigned to.

The warp dressers also worked here, controlling a much more complex machine: the warper, the machine that makes the warp of the fabric. The yarn coming from the spools is transferred to the warper, where the combs sort the yarn and wind it onto the warp beam. Once this is loaded, it is taken to the loom. The warpers were generally operated by women. If the warping work was done properly, the fabric was much more likely to turn out well.

## **3. FABRIC WAREHOUSE**

### **TEXTS:**

### English:

This was the place in the factory where the fabrics were stored once they had gone through the finishing and sizing process. In other words, the finished cloths had already been ironed, folded and packed for distribution to customers: El Corte Inglés, El Dique Flotante and the Ribas i

Casals and Les Columnes wholesale fabric shops. Fabric samples were also delivered to Salvador Casacuberta's office and commercial store, located at 37 Carrer d'Ausiàs Marc in Barcelona.

In 1942, during the post-war period under the Franco regime, when Josepa Casacuberta (the late Salvador Casacuberta's sister) owned the factory, a third floor was added to the building on Carrer de la Indústria. This large open-plan space was used to store the fabrics and also housed machines such as the Tundosa, which ironed the cloths before they were packaged.

#### 4. CHIMNEY

##### TEXTS:

##### English:

La Sedeta factory chimney was situated more or less in front of the present La Sedeta school building. It had a square base and a cylindrical body, all built of brick.

Its purpose was to draw away the smoke produced by the boiler fuelled by coal that drove most of the factory machinery. It functioned from the founding of the factory until the advent of electricity, which replaced coal. Even so, during the Civil War (1936-1939) and during the initial post-war period (1940s and 1950s), coal was still used as a standby during the frequent power cuts.

As part of the process of clearing away the buildings that occupied the old factory yard, the chimney was demolished on 26 May 1978. A sequence of photographs showing the demolition is displayed on the ground floor and first-floor landing of staircase B in La Sedeta Commu-



nity Centre.

## 4t B

### 1. The looms

#### TEXTS:

##### English:

The power loom was one of the key developments of the industrial revolution. It is the most important machine in industrial textile manufacture. The loom department was mostly located on the ground floor of the buildings on Carrer de la Indústria and Carrer de Sicília.

During the first part of the 20th century, power looms were still large, very heavy, noisy and dirty machines. There were different types: the picking stick loom, the Lancashire loom, the pick and pick loom. And various makes: Diederichs, Rüti, Sawyer, Galileus, Mas. As the 20th century progressed, looms became lighter, quieter, cleaner and faster, thereby greatly increasing fabric production and reducing the need for weavers to operate them.

The women who operated the looms, the weavers, were the best-paid workers: they were remunerated according to the number of metres of woven fabric they produced.

Throughout its history, La Sedeta produced a wide variety of fabrics: raw natural silk or shantung, artificial silk, georgette, satin-back crepe, crepon, poplin, wool, velvet, terylene, wadding, etc. Its specialty was artificial silk, thanks to which it became one of the main exporting factories in the whole country.

## 2. MANAGEMENT AND OFFICES

### TEXTS:

#### English:

The manager was responsible for the everyday running of the factory and carried out the orders issued by the owner of the factory from the office in 37 Carrer d'Ausiàs Marc. The manager's office was on the first floor of the building on Carrer de la Indústria, next to the offices of the administrative staff and fabric technicians.

#### **- Administration**

The administrative department worked from a small room attached to the manager's office. There were always one or two female clerks who were responsible for accounting, correspondence, drawing up workers' contracts, and the payrolls. They also managed all the merchandise that entered and left the factory, as well as all the communications with the head office and the central warehouse of the factory, in Barcelona's Eixample district.

#### **- Drawing board room**

The fabric technicians and designers met at the drawing board to plan how to fill the orders and to evaluate what fabric manufacturing processes needed to be put in place for this purpose. There might be one or two fabric technicians and a maintenance technician, who made use of the space to organise the maintenance of all the machinery in the factory and adapt it to the demands of production.

## 3. JOSEPA CASACUBERTA i VINYALS

**TEXTS:**English:

When Salvador Casacuberta died in 1939, his sister Josepa Casacuberta i Vinyals became the owner of the factory. After being collectivized during the Civil War, production at the factory greatly slowed down in the post-civil war period. In 1945 it was renamed Sociedad Anónima Manufacturas Textiles S. Casacuberta. In the 1950s and 1960s, the factory once again consolidated itself within the Catalan textile sector, to such a point that some thought was given to the idea of moving it to Mollet, together with the other Casacuberta textile plants (those in Poblenu and Badalona, etc.). This project was discarded in the 1970s and the Gràcia factory continued manufacturing until 1975, and functioning as a warehouse until 1978, when the owner decided to close all the production plants (Gràcia, Poblenu, Badalona, etc.) and move permanently to Sant Vicenç de Castellet (in the Bages region). This last factory ended up closing for good in 1984 as a result of the crisis in the textile sector.

**4.- CONVERSION OF THE TEXTILE FACTORY INTO EDUCATIONAL AND SOCIAL FACILITIES SERVING THE LOCAL COMMUNITY, SUCH AS LA SEDETA SECONDARY SCHOOL**

The conversion of La Sedeta factory into a series of social amenities was the fruit of the struggle waged by the neighbours from the Camp d'en Grassot and Sagrada Família districts during the 1970s. During the last stage of the factory, the neighbours' complaints were mainly concerned with the noise produced by the machinery and the siren that marked the changes of shifts. When the factory was being closed down, the local community focused its demands on the need for educational and social facilities in the area, especially in the face of the growing possibility that the factory premises would be turned over for

housing.

Meanwhile, in January 1976, the savings bank Caja de Ahorros de Barcelona bought the site of La Sedeta factory complex (at the time when Joaquim Viola was the city mayor), just before the land was reclassified for residential development. At the end of that same month, the financial institution applied to Barcelona City Council for planning permission to carry out a large-scale property development (five eight-storey blocks, with a total of 260 homes), which would never be built. For further information see the panel located in the lobby of staircase B in the La Sedeta Community Centre.

Finally, La Sedeta secondary school was opened in 1983.

Images: Plan from the factory rehabilitation project for its conversion into a school.

Second graffiti

## 5. THE FABRIC CHECKERS

### TEXTS:

English:

The fabric checkers worked on the top floor of the building on Carrer de Sicília and on the second floor of the building on Carrer de la Indústria. Their job was to check for and repair any possible defects in the fabrics after they came off the looms. The fabric was placed on checking tables and, using tweezers and needles, the checkers mended any knots, holes, tears and so on. The women in this section were among the few workers in a textile factory who were able to work sitting down. On the other hand, they had to have excellent eyesight and know how to use their tools with great skill and precision.

The checkers' tweezers were different depending on the fabric that needed to be repaired. They were not the same for wool as for cotton or silk. Each piece of material was inspected by a checker, whose wages were based on the number of metres checked and the ability to make it good enough to sell. Fabric checkers referred to "clean pieces" when there were few defects, and to "beetles", "dirty pieces", "scraps" and "cadavers" when the fabric came off the loom full of defects

## 6. THE YARN STORE

### TEXTS:

#### English:

This was the part of the factory where the yarn was kept before loading it onto the bobbins for warping. It consisted of a pair of buildings in the part of the yard closest to Carrer de la Indústria. Only men worked in this department because the labour required considerable physical strength.

Yarn is made from fibres coming from plants (cotton, linen, hemp, sisal, and so on) or animals (silk, wool, other hair), twisted together to make long threads. Different spinning techniques are used depending on the fabric a factory wants to produce.

## 7. THE COAL BUNKERS

### TEXTS:

#### English:

Coal bunkers were used to stockpile coal and were usually located

underground in factory basements. In the case of La Sedeta factory, the coal bunkers were situated under the building on Carrer de la Indústria, which is now the school playground. They were large enough to store several tons of coal. The coal was mainly used to feed the boiler or “jenny”, which produced steam to drive the factory machinery. With the advent of electricity, the coal bunkers at La Sedeta were gradually emptied of coal to free them up for other uses, and were temporarily used to house the driveshaft of the looms located in what is now the secondary school sports hall, which were popularly known among the female workers as the “metro looms”.

The coal bunkers currently provide extra storage space for La Sedeta secondary school.

The work of the stokers was very tough, partly owing to the physical effort but in particular due to the high concentrations of coal dust in the air, which caused respiratory diseases.

## 4t C

### 1. The infirmary

#### TEXTS:

##### English:

There used to be an infirmary in what is now the secondary school caretaker's quarters. The place had several functions. It was a small, simple set-up, instituted as the result of a campaign by the workers. It was where they were looked after if they were injured or fell ill.

In addition, female workers could breastfeed their babies in this place. Their relatives used to bring the children to the factory and take them

away right after they had been nursed. It should be remembered that women made up a large part of the factory workforce. The time they spent feeding their children was not considered part of the working day and they had to make it up.

During the Franco regime, the infirmary was also used to vaccinate workers to prevent them from catching certain illnesses and taking time off work.

## **2. The boiler**

### **TEXTS:**

#### English:

The boiler, colloquially called “the jenny”, was housed in a building in the central courtyard, very close to the chimney. The boiler was heated by coal from the coal bunkers in the basement. The coal heated the water to generate steam and, thus, drive much of the machinery. The boiler was not always in operation because, over time, the factory also introduced electricity, which gradually replaced coal. Thus, in times of scarcity, such as during the Civil War and the initial post-war period, either the coal-fired boiler was used or electricity. It is estimated that the original coal bunkers were large enough to store several tons of coal. The chases and the coal bunkers of the old factory were located in the basement of the secondary school and under the actual school and secondary school playground.

## **3. La Sedeta secondary school, since 1983**

### **TEXTS:**

### English:

The building on Carrer de la Indústria was rehabilitated and converted into the actual La Sedeta secondary school, which opened in the 1983-1984 school year.

Like the rest of the facilities installed in part of the old factory buildings (La Sedeta primary school, La Sedeta Community Centre, Plaça de La Sedeta, and the annex), the secondary school was the result of years of intense campaigning by neighbours and social movements in the area. La Sedeta secondary school has always been a very socially aware institution and fought to prevent its possible closure as an educational centre. It has also taken a stand against the social and political problems faced by Barcelona and actively participated in the public demonstrations against the Iraq War (2003).

La Sedeta secondary school, apart from following the standard curriculum, promotes other school activities, mainly sports. These include basketball, football, handball and volleyball, with this last being one of the most popular extracurricular sports activities at the moment.

## **4. Access to La Sedeta industrial complex**

### **TEXTS:**

### English:

La Sedeta was a closed-off industrial precinct (between Carrer de la Indústria, Carrer de Sicília, Carrer de Sant Antoni Maria Claret, and Pasatge de Llavallol). It only had one entrance, located on the corner of Carrer de la Indústria and Carrer de Sicília. In other words, everything and everyone entered through the same gate: the workers, vans, carts and so on. The siren that signalled the changes of shift was still used by La Sedeta secondary school until quite recently. Also, at La Sedeta



there was always a gatekeeper on duty, who controlled everyone and everything that entered and left the complex.

## 5. The well

### TEXTS:

#### English:

To make it possible to operate a textile factory, in the late 19th century and early 20th century it was essential that the site had a substantial source of water. The water was needed to operate the boiler (the jenny) and for all the processes of washing and dyeing fabrics.

When the owners of La Sedeta chose the site, they first checked to make sure there was plenty of ground water. The well was located in the central part of the yard, near the boiler. The yard was an open, very busy space where the boiler, the chimney and other low-rise industrial outbuildings were situated in addition to the well. The well is estimated to have been approximately 50 metres deep.



Ajuntament de  
**Barcelona**

Districte de  
**Gràcia**